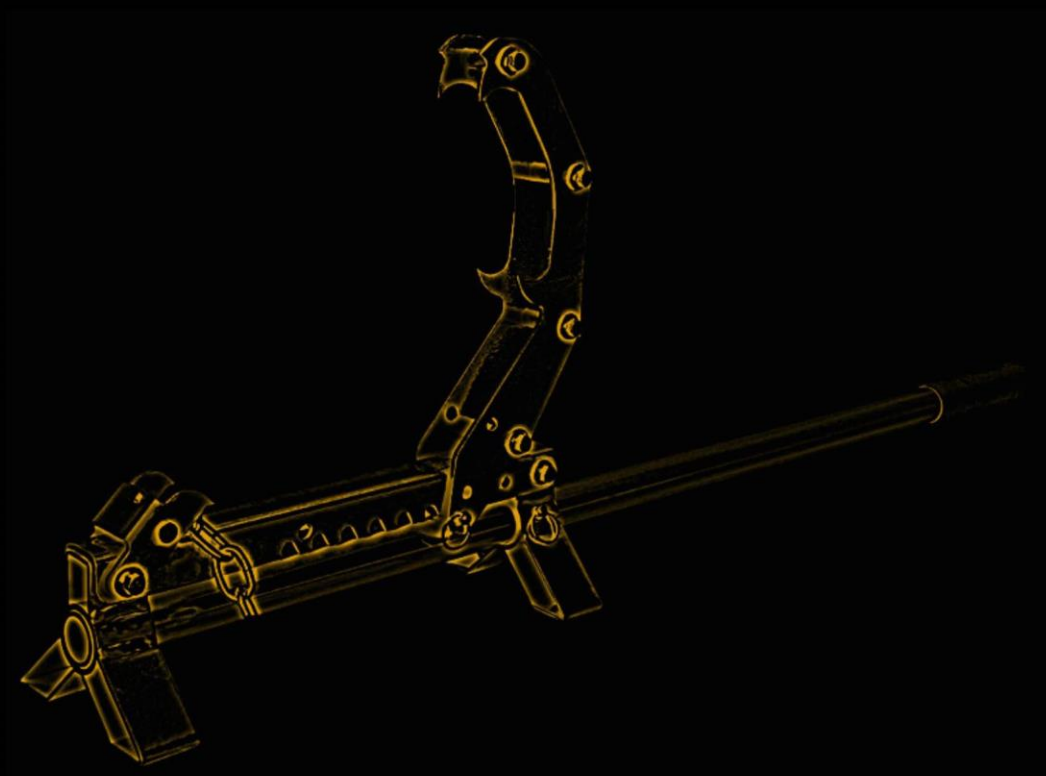




FX-FH5IN1



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com

DEUTSCHE VERSION	4
VERSION FRANCAISE	10
VERSIONE ITALIANA	16
ENGLISH VERSION	23
VERSION ESPANOLA.....	30
VERSAO PORTUGUESA.....	37
NEDERLANDSE VERSIE	44
SVENSK VERSION.....	51
POLSKA WERSJA JEZYKOWA	57

Sommario

DEUTSCHE VERSION	4
1. Montage des Fällhebers	4
2. Funktionen und Anwendung des Fällheber	5
VERSION FRANCAISE	10
3. Installation du levier d'abattage.....	11
4. Fonctions et application du levier d'abattage.....	12
VERSIONE ITALIANA	16
5. Montaggio del sollevatore di abbattimento	16
6. Funzioni e applicazione del martinetto da abbattimento	17
ENGLISH VERSION	23
7. Assembly of the felling lever	23
8. Functions and application of the felling lever	24
VERSION ESPANOLA.....	30
9. Montaje del elevador de tala	30
10. Funciones y aplicación del gato de tala.	31
VERSAO PORTUGUESA.....	37
11. Montagem do elevador de corte	37
12. Funções e aplicação do macaco de corte	38
NEDERLANDSE VERSIE	44
13. Monteren van de velheffer	44
14. Functies en toepassing van de velkrik.....	45
SVENSK VERSION.....	51
15. Montering av avverkningslyftaren.....	51
16. Avverkningsdomkraftens funktioner och tillämpning	52
POLSKA WERSJA JEZYKOWA	57
17. Montaż podnośnika ścinającego.....	57
18. Funkcje i zastosowanie podnośnika ścinkowego	58

DEUTSCHE VERSION

1. Montage des Fällhebers

1. Montieren Sie zunächst den Grundträger (1) auf den Standfüßen (2) mit dem Endanschlag (3). Dazu benutzen sie die mitgelieferten Schrauben (M10*55, Unterlegscheiben M10 sowie die gegenläufig zu montierenden Schrauben M10. Den entsprechenden Aufbau entnehmen Sie bitte der Abbildung 1.

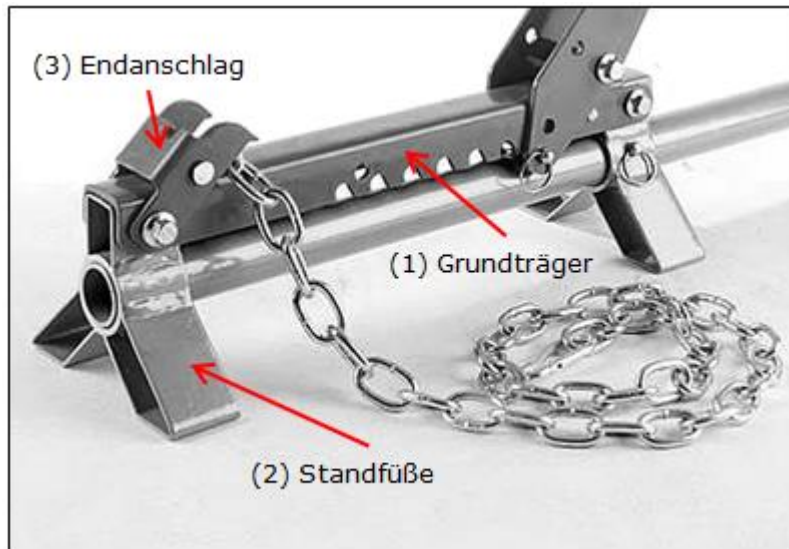


Abbildung 1

2. Montieren Sie die Kralle (4) mit Lagerbuchse, Stift (5) und Sicherungsmutter M10 wie in Abbildung 2 zu sehen.

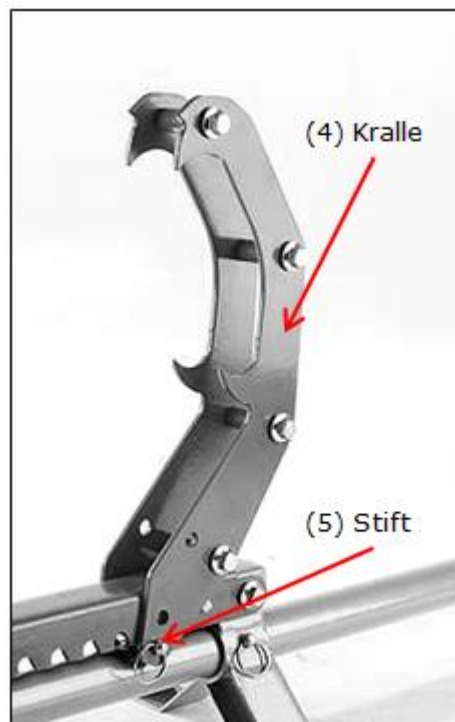
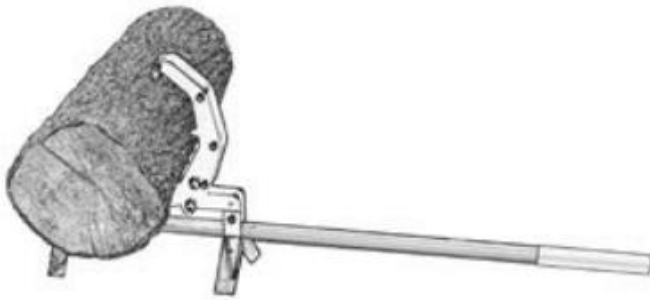


Abbildung 2

3. Montieren sie die weiteren Komponenten in Abhängigkeit der erforderlichen Funktion (siehe Kapitel 2)

2. Funktionen und Anwendung des Fällheber

Funktion 1: Fällheber



1. Führen Sie den Handgriff durch die Standfüße und fixieren diesen mit einem Auslösestift (9.5x38mm) wie in Abbildung 4 zu sehen.

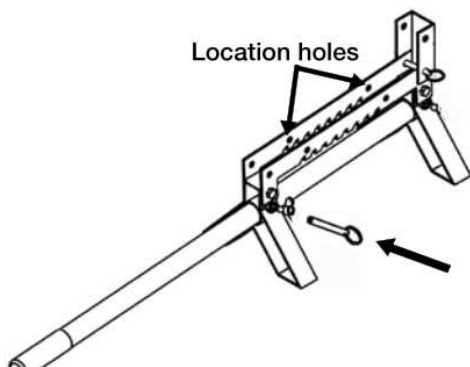


Abbildung 4

2. Danach spannen Sie die Kralle in einen der vorgegebenen Arretierungslöcher auf dem Grundträger wiederum mit einem Auslösestift (9.5x38mm). Die Positionierung der Kralle muss der jeweiligen Situation / Stammdurchmesser angepasst werden.

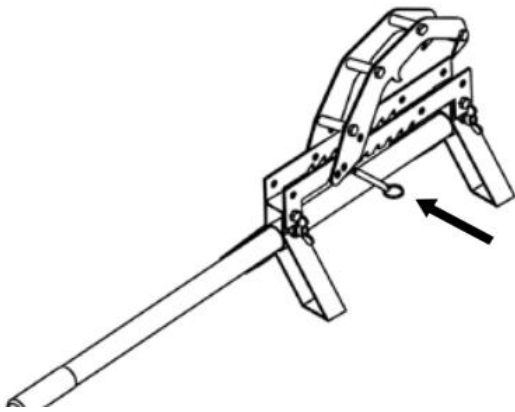


Abbildung 5

3. Zum Schluss (sofern nicht bei Montage unter Kapitel 1 bereits geschehen), montieren Sie den Endanschlag wie in Abbildung 5

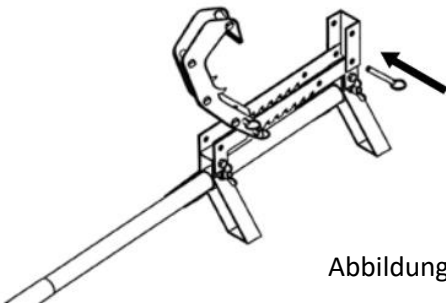
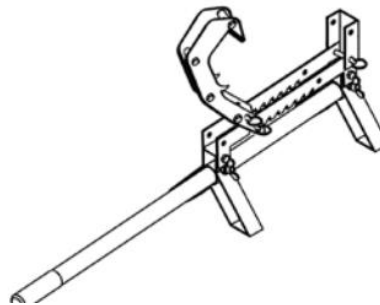


Abbildung 5



Funktion 2: Kanthaken / Wendehaken / Stammwender



Abbildung 6

Führen Sie den Handgriff durch die Standfüße und fixieren diesen mit einem Auslösestift (9.5x38mm) wie in Abbildung 4 zu sehen.

Danach spannen Sie die Kralle in einen der vorgegebenen Arretierungslöcher auf dem Grundträger wiederum mit einem Auslösestift (9.5x38mm). Die Positionierung der Kralle muss der jeweiligen Situation / Stammdurchmesser angepasst werden

Zum Schluss (sofern nicht bei Montage unter Kapitel 1 bereits geschehen), montieren Sie den Endanschlag wie in Abbildung 5

Klemmen Sie nun den Stamm zwischen Grundträger und Kralle und wenden diesen an die gewünschte Position. Achten Sie darauf, dass der Stamm nicht auf Gliedmaßen fällt, da ansonsten gefährliche Verletzungen entstehen können.

Funktion 3: Stammhalter

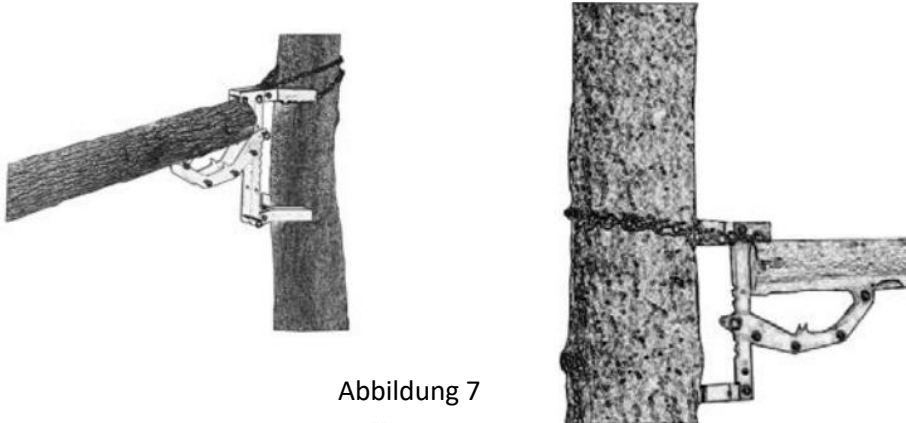
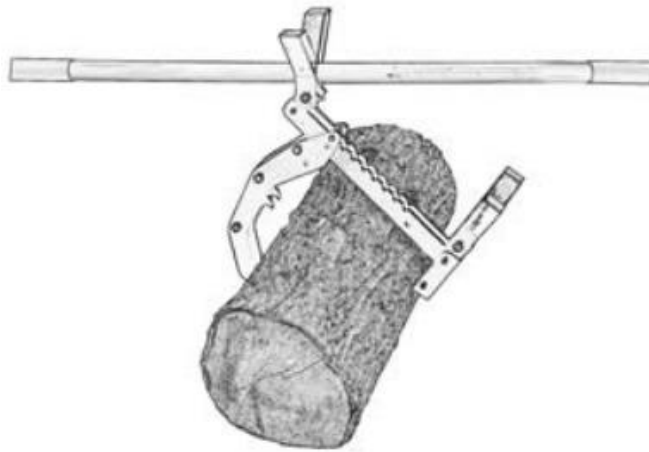


Abbildung 7

Entfernen Sie wenn nötig den Handgriff indem Sie den Auslösestift ziehen. Binden Sie den Grundträger mit montierter Kralle wie in Abbildung 7 an einen Baumstamm und fixieren diesen mit der mitgelieferten Kette. Spannen Sie danach den zu bearbeitenden Stamm in die Vorrichtung ein. Achten Sie hierbei auf einen festen Sitz des Stammes.

Function 4: Stammträger



Wiederholen Sie die

Vorbereitungsschritte 1-3 wie unter Funktion 1 auf Seite 3f. beschrieben.

Montieren Sie den Handgriff indem Sie diesen durch die Öffnung des ersten Standfußes führen (nicht die Öffnung des Standfußes am Endanschlag nutzen).

Funktion 5: Pfostenentferner / -lifter

Sichern Sie den zu entfernenden Pfosten mit der Kette am Fällheber. Stellen Sie danach den Fällheber wie in Abbildung 8 senkrecht auf den Boden und fixieren diesen mit einem Fuß auf dem Stützfuß.



Abbildung 8

Hinweis: Die Kralle muss auf dem Grundträger in dem zweiten Montageloch mit dem Auslösestift montiert sein.

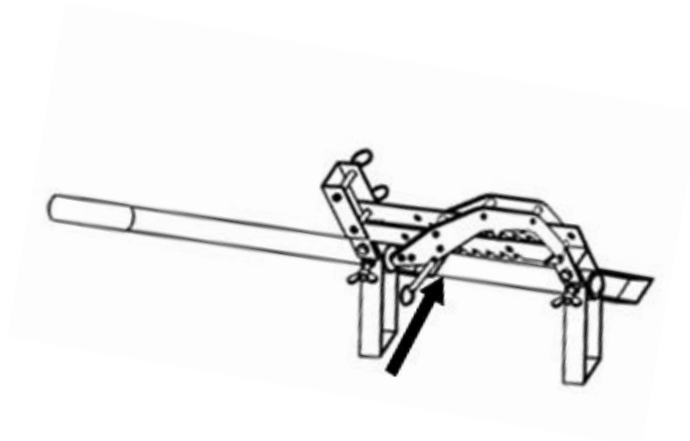


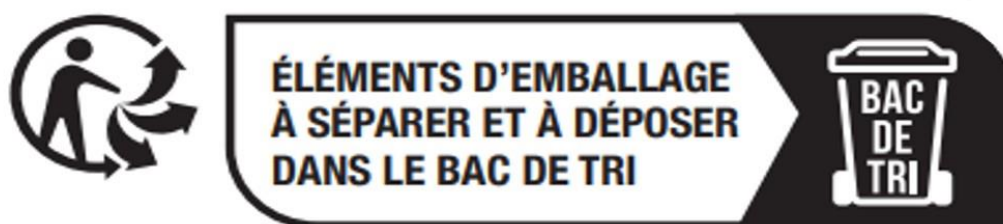
Abbildung 9

VERSION FRANCAISE

Votre nouvel appareil a été développé et conçu de manière à répondre au cahier des charges strict de FUXTEC, afin de garantir la facilité d'utilisation et la sécurité de l'utilisateur. S'il est correctement entretenu, cet appareil vous sera utile pendant de nombreuses années. **AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de blessure, il est important que l'utilisateur lise et comprenne ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits. Par conséquent, les données techniques et les illustrations peuvent évoluer au cours du temps ! Cependant, nous actualisons régulièrement le contenu de nos manuels d'utilisation.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables. **Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire** et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



3. Installation du levier d'abattage

1. Montez d'abord le support de base (1) sur les pieds (2) avec la butée (3). Pour ce faire, utilisez les vis (M10*55, les rondelles M10 et les vis M10 à monter en sens inverse. Voir la figure 1 pour le montage correspondant.

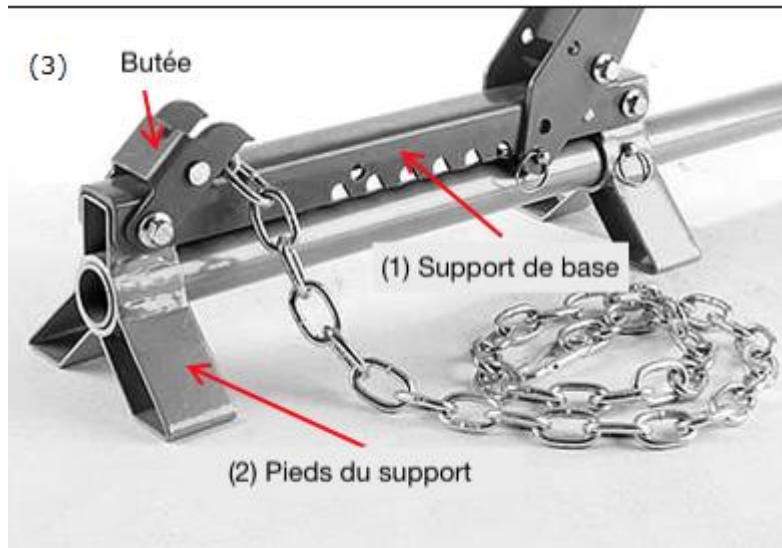


Figure 1

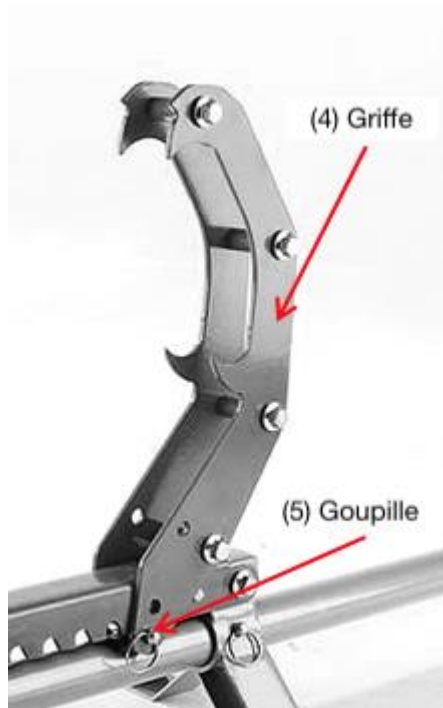


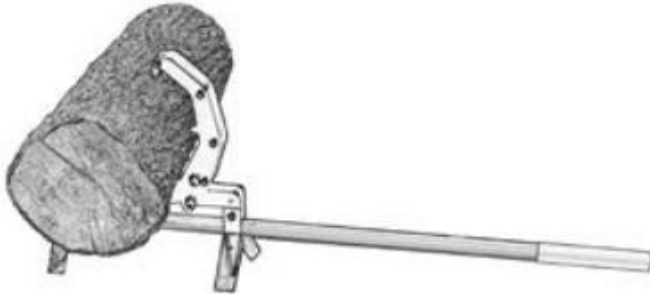
Figure 2

2. assemblez la griffe (4) avec le coussinet, l'axe (5) et le contre-écrou M10 comme indiqué sur la figure 2.

3. montez les autres composants en fonction de la fonction requise (voir chapitre 2)

4. Fonctions et application du levier d'abattage

Fonction 1: Abattage



1. Passez la poignée dans les pieds et fixez-la avec une goupille de déclenchement (9,5x38mm) comme indiqué sur la figure 4.

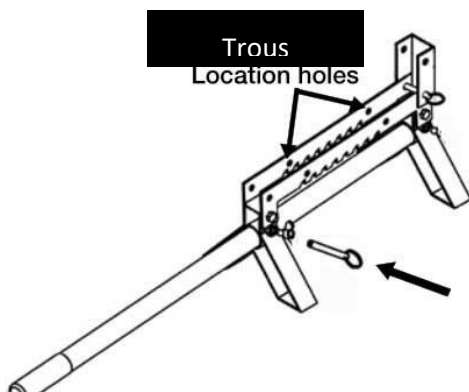


Figure 4

2. Ensuite, fixez la griffe dans l'un des trous de verrouillage prédéterminés du support de base à l'aide d'une goupille de déclenchement (9,5x38 mm). Le positionnement de la griffe doit être adapté à la situation, respectivement au diamètre du tronc.

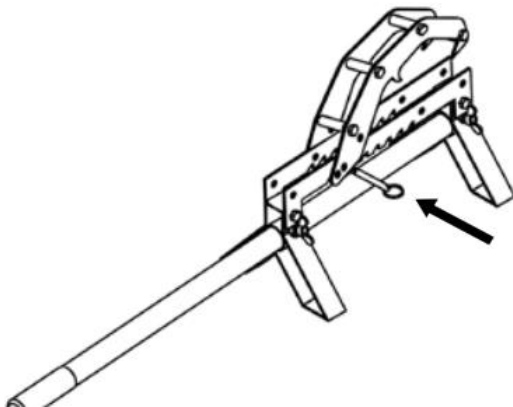


Figure 5

Fonction 2 : crochet de levage / tournebille



Figure 6

Passez la poignée dans les pieds et fixez-la avec une goupille de déclenchement (9,5x38mm) comme indiqué sur la figure 4.

Ensuite, fixez la griffe dans l'un des trous de verrouillage prédéterminés du support de base à l'aide d'une goupille de déclenchement (9,5x38 mm). Le positionnement de la griffe doit être adapté à la situation, respectivement au diamètre du tronc

Enfin (si cela n'a pas déjà été fait pour le montage au chapitre 1), montez la butée d'extrémité comme indiqué dans la figure 5

Maintenant, pincez le tronc entre le support de base et la griffe et tournez-le dans la position souhaitée. Veillez à ce que la bûche ne tombe pas sur des extrémités, autrement vous risquez de vous blesser dangereusement.

Fonction 3: Soutien de tronc

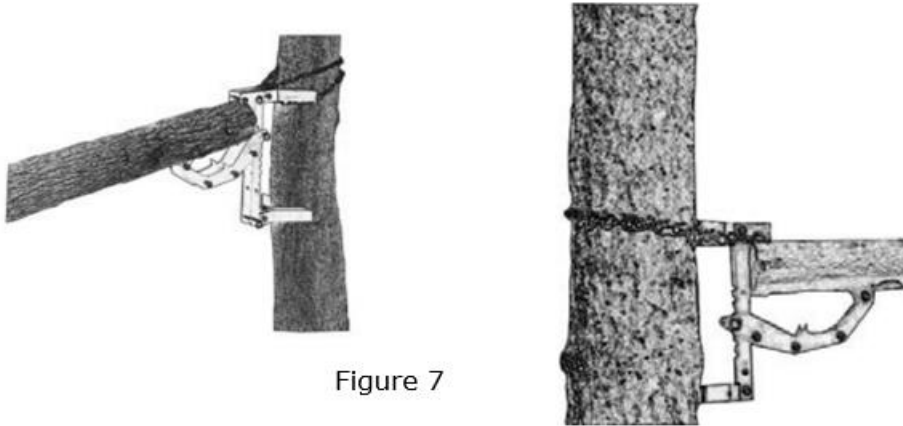
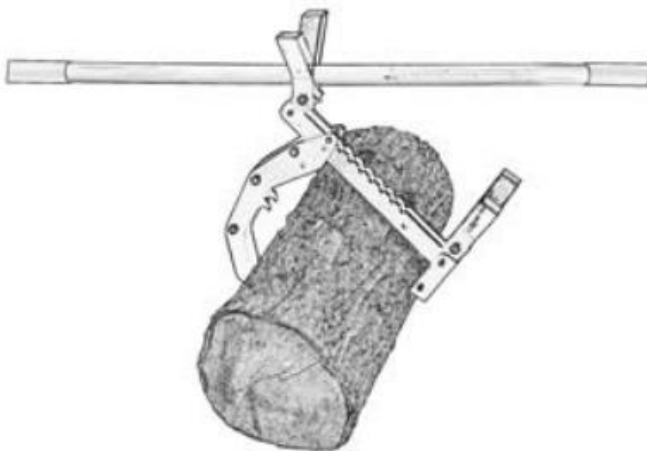


Figure 7

Si nécessaire, retirez la poignée en tirant sur la goupille de déclenchement. Attachez le support de base avec la griffe montée à un tronc d'arbre comme indiqué sur la figure 7 et fixez-le avec la chaîne fournie. Ensuite, serrez la bûche à travailler dans le gabarit. Assurez-vous que le rondin soit bien en place.

Fonction 4 : Lève-tronc



Répétez les étapes de

préparation 1-3 comme décrit dans la fonction 1 à la page 3f.

Montez la poignée en l'introduisant par l'ouverture du premier support (n'utilisez pas l'ouverture du support à la butée).

Fonction 5 : Extracteur de poteaux / piquets

Fixez le poteau à enlever avec la chaîne du levier d'abattage. Ensuite, placez le levier d'abattage à la verticale sur le sol comme indiqué sur la figure 8 et fixez-le avec un pied sur le pied d'appui.



Figure 8

Remarque : la griffe doit être montée sur le support de base dans le deuxième trou de montage avec la goupille de déclenchement.

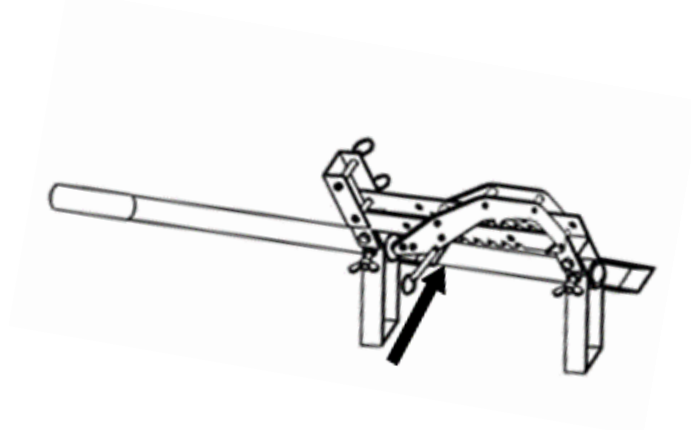


Figure 9

VERSIONE ITALIANA

5. Montaggio del sollevatore di abbattimento

1. Montare innanzitutto il supporto di base (1) sui piedi (2) con il fermo terminale (3). Per fare ciò, utilizzare le viti in dotazione (rondelle M10*55, M10 e viti M10 montate in direzioni opposte. Vedere la Figura 1 per la struttura corrispondente.

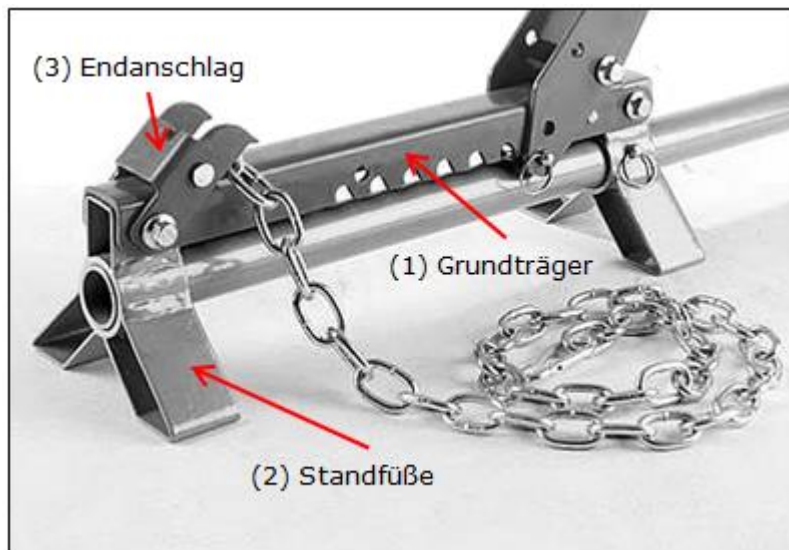


Figura 1

2. Assemblare l'artiglio (4) con la boccola del cuscinetto, il perno (5) e il controdado M10 come mostrato nella Figura 2.

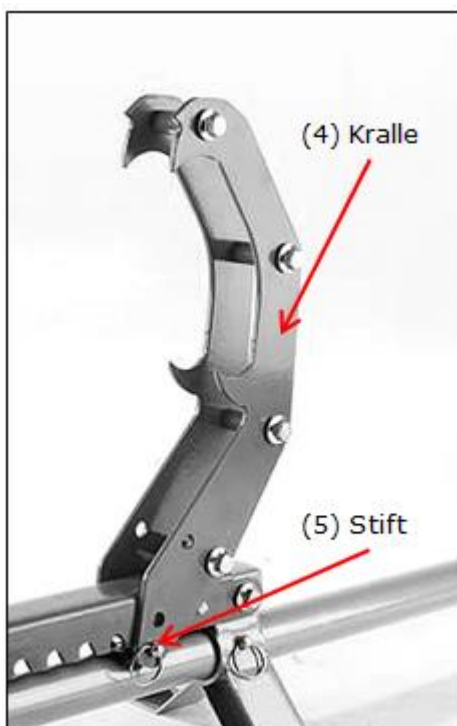
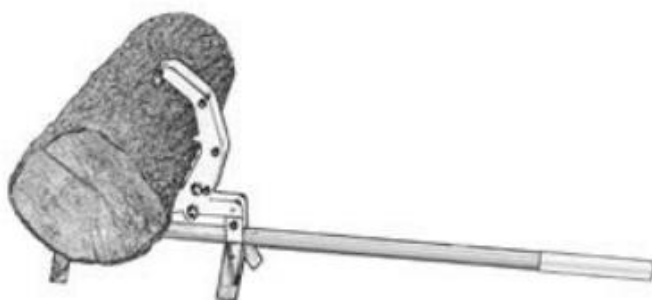


Figura 2

3. Assemblare gli altri componenti a seconda della funzione richiesta (vedi Capitolo 2)

6. Funzioni e applicazione del martinetto da abbattimento

Funzione 1: Sollevatore per abbattimento



4. Inserire la maniglia attraverso i piedini e fissarla con un perno di rilascio (9,5x38mm) come mostrato in Figura 4.

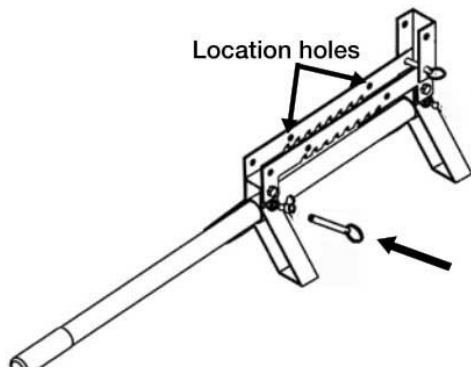


Figura 4

5. Quindi fissare l'artiglio in uno dei fori di bloccaggio specificati sul supporto della base utilizzando un perno di rilascio (9,5x38 mm). Il posizionamento dell'artiglio deve essere adattato alla rispettiva situazione/ diametro del tronco .

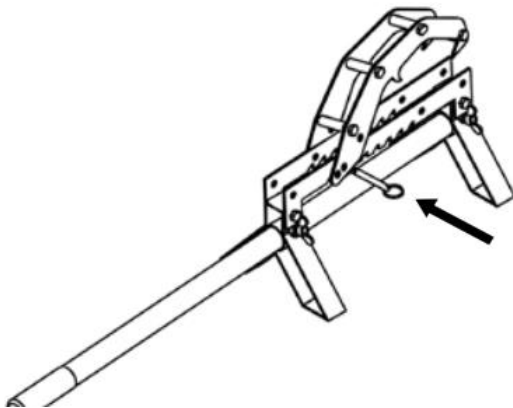


Figura 5

6. Infine (se non già fatto durante il montaggio nel Capitolo 1), montare il fine corsa come mostrato in Figura 5

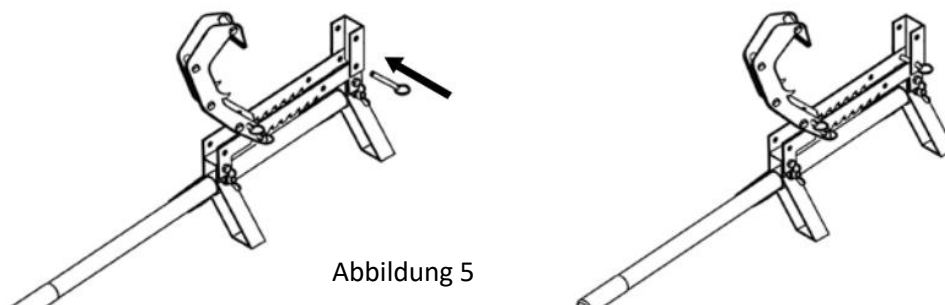


Abbildung 5

Funzione 2: gancio quadrato/gancio girevole/giratronchi



Abbildung 6

Inserire la maniglia attraverso i piedini e fissarla con un perno di rilascio (9,5x38mm) come mostrato in Figura 4.

Quindi fissare l'artiglio in uno dei fori di bloccaggio specificati sul supporto della base utilizzando un perno di rilascio (9,5x38 mm). Il posizionamento dell'artiglio deve essere adattato alla rispettiva situazione/ diametro del tronco

Infine (se non già fatto durante il montaggio nel Capitolo 1), montare il fine corsa come mostrato in Figura 5

Ora blocca il tronco tra il supporto di base e l'artiglio e giralo nella posizione desiderata. Fare attenzione a non far cadere il palo su alcun ramo, altrimenti potrebbero verificarsi lesioni pericolose.

Funzione 3: supporto per bagagliaio

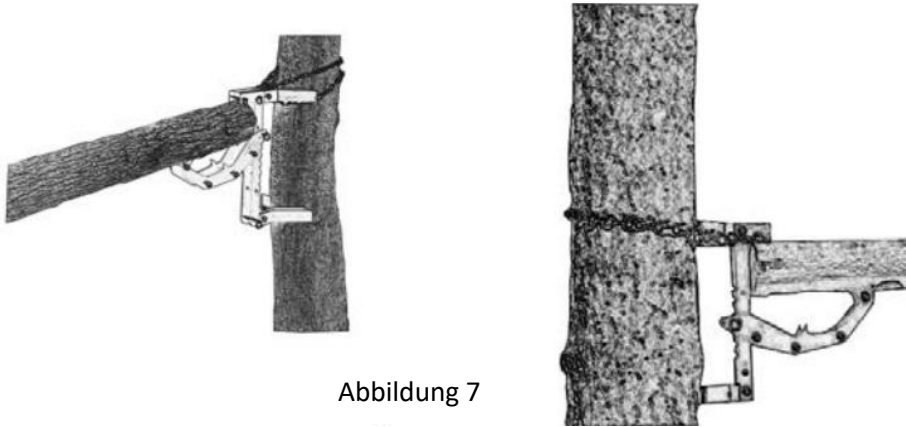
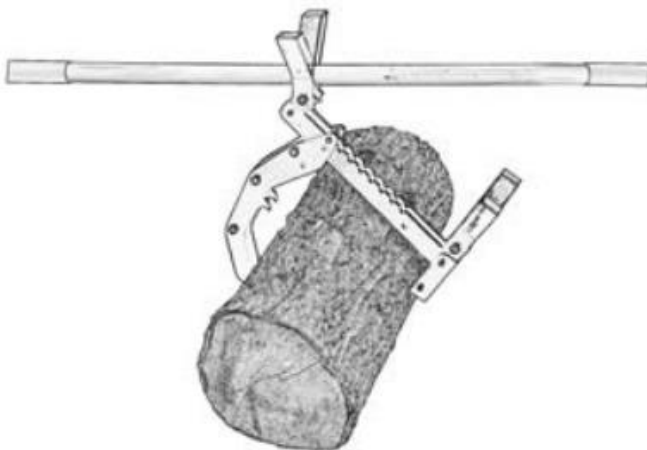


Abbildung 7

Se necessario, rimuovere la maniglia tirando il perno di sblocco. Legare il supporto della base con l'artiglio montato al tronco di un albero come mostrato nella Figura 7 e fissarlo con la catena in dotazione. Quindi fissare il tronco da elaborare nel dispositivo. Assicurati che il bagagliaio sia saldamente posizionato.

Funzione 4: portabagagli



Ripetere i passaggi di preparazione 1-3 come nella funzione 1 a pagina 3f. descritto.
Assemblare la maniglia guidandola attraverso l'apertura della prima base (non utilizzare l'apertura della base in corrispondenza del fine corsa) .

Funzione 5: Dispositivo di rimozione/ sollevamento pali

Assicurare il palo da rimuovere al martinetto di abbattimento con la catena . Posizionare quindi il martinetto verticalmente sul terreno come mostrato in Figura 8 e fissarlo con un piede sulla gamba di supporto .



Figura 8

Nota : l'artiglio deve essere montato sul supporto della base nel secondo foro di montaggio con il perno di rilascio.

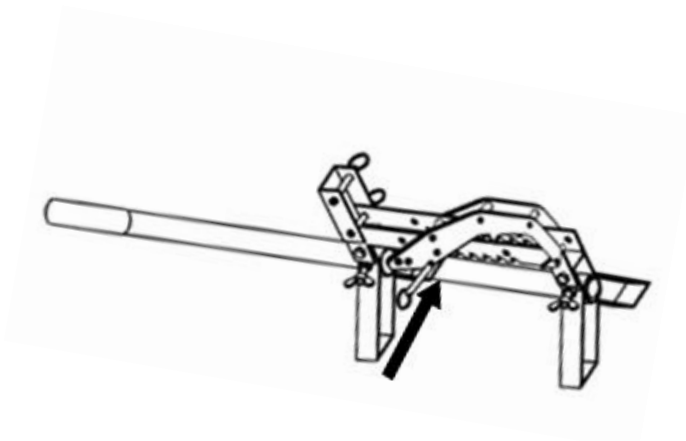


Figura 9

ENGLISH VERSION

7. Assembly of the felling lever

1. First, mount the base support (1) on the feet (2) with the end stop (3). To do this, use the screws provided (M10*55, washers M10 and the M10 screws that are to be mounted in opposite directions. Please refer to Figure 1 for the corresponding structure.

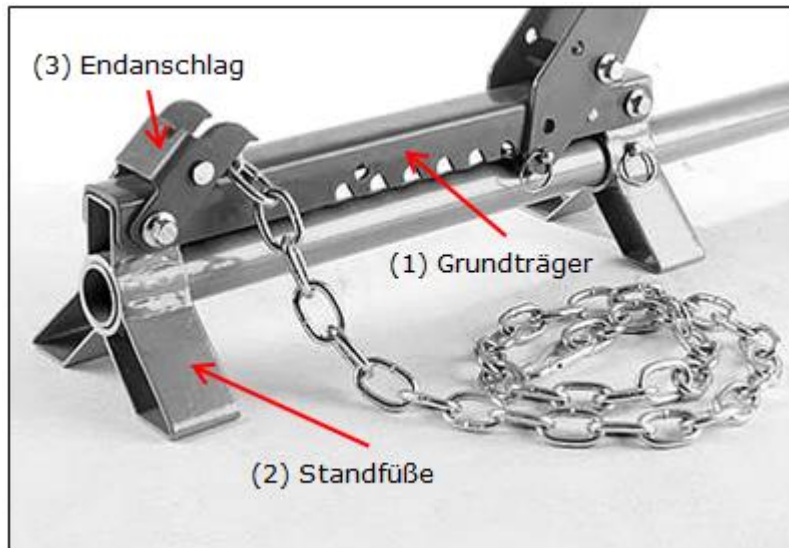


Figure 1

2. Mount the claw (4) with bearing bush, pin (5) and lock nut M10 as shown in Figure 2.

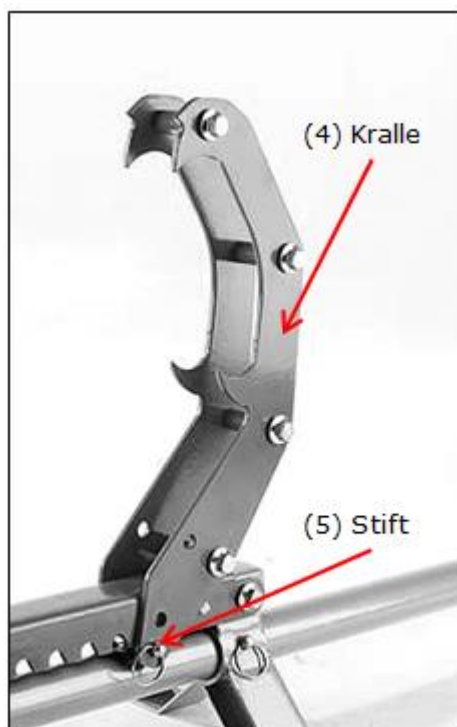
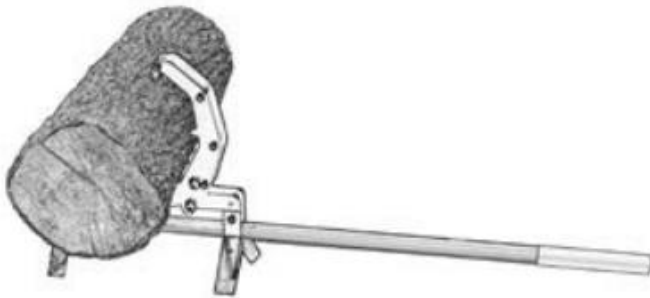


Figure 2

3. Install the other components depending on the required function (see Chapter 2)

8. Functions and application of the felling lever

Function 1: Felling lever



7. Pass the handle through the feet and fix it with a release pin (9.5x38mm) as shown in Figure 4.

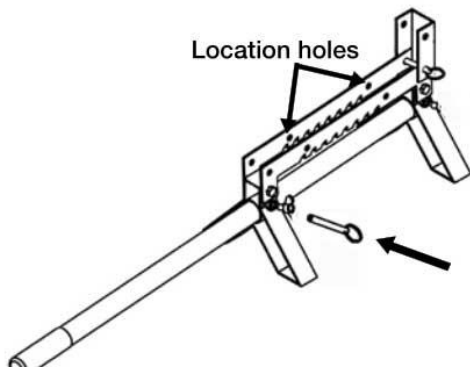


Figure 4

8. Then tighten the claw again in one of the pre-determined locking holes on the base support using a release pin (9.5x38mm). The positioning of the claw must be adapted to the respective situation / trunk diameter .

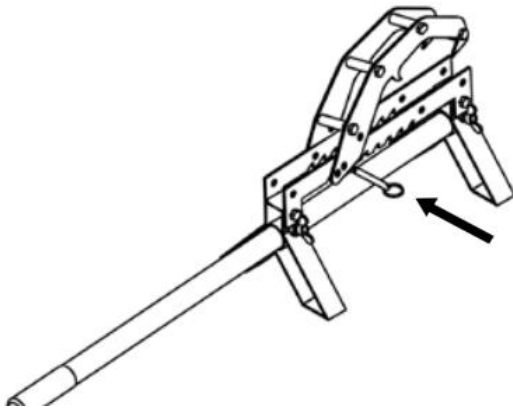


Figure 5

9. Finally (if not already done during assembly in Chapter 1), mount the end stop as shown in Figure 5

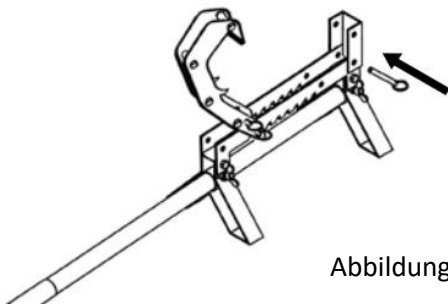
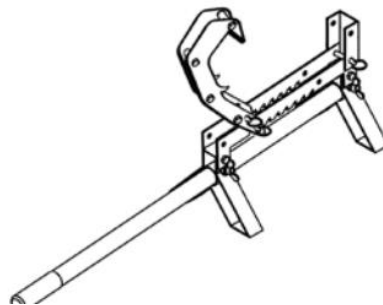


Abbildung 5



Function 2: Edge hook / turning hook / log turner



Abbildung 6



Pass the handle through the feet and fix it with a release pin (9.5x38mm) as shown in Figure 4.

Then tighten the claw into one of the pre-determined locking holes on the base support again using a release pin (9.5x38mm). The positioning of the claw must be adapted to the respective situation / trunk diameter.

Finally (if not already done during assembly in Chapter 1), mount the end stop as shown in Figure 5

Now clamp the trunk between the base support and the claw and turn it to the desired position. Make sure that the trunk does not fall on limbs, otherwise dangerous injuries could occur.

Function 3: Heir

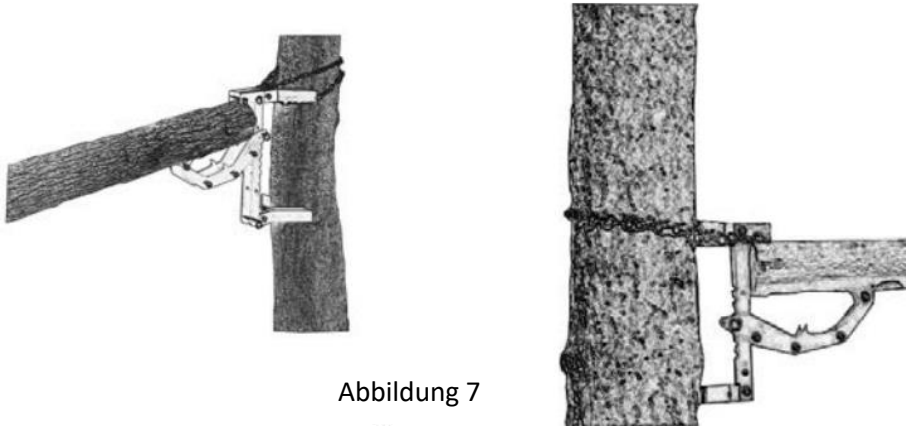
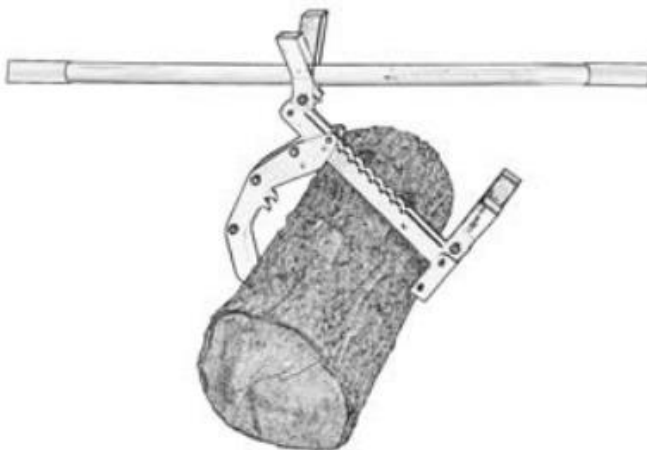


Abbildung 7

If necessary, remove the handle by pulling the release pin. Tie the base support with the claw mounted to a tree trunk as shown in Figure 7 and secure it with the chain provided. Then clamp the trunk to be worked on into the device. Make sure that the trunk is firmly in place.

Function 4: Root Carrier



Repeat preparation steps 1-3 as described under Function 1 on page 3f.

Mount the handle by passing it through the opening of the first stand leg (do not use the opening of the stand leg at the end stop).

Function 5: Post remover / lifter

Secure the post to be removed to the felling lever using the chain . Then place the felling lever vertically on the ground as shown in Figure 8 and fix it with one foot on the support leg



Figure 8

Note : The claw must be mounted on the base support in the second mounting hole with the release pin.

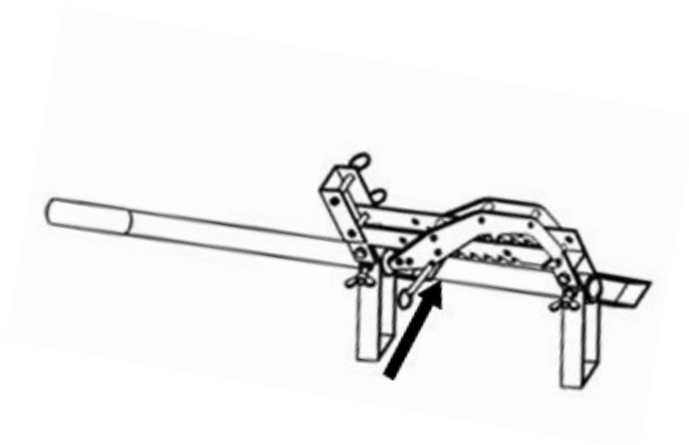


Figure 9

VERSION ESPANOLA

9. Montaje del elevador de tala

1. Primero monte el soporte base (1) en los pies (2) con el tope final (3). Para hacer esto, use los tornillos suministrados (M10*55, arandelas M10 y los tornillos M10 que se montan en direcciones opuestas. Consulte la Figura 1 para ver la estructura correspondiente.

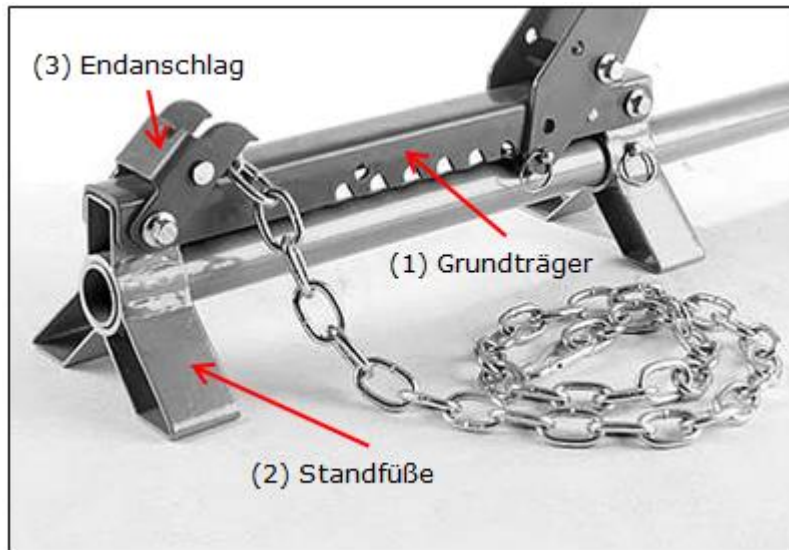


Figura 1

2. Ensamble la garra (4) con el casquillo del cojinete, el pasador (5) y la contratuerca M10 como se muestra en la Figura 2.

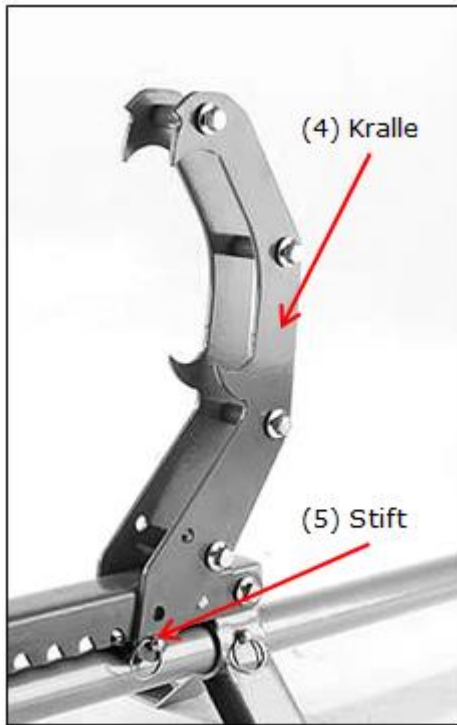
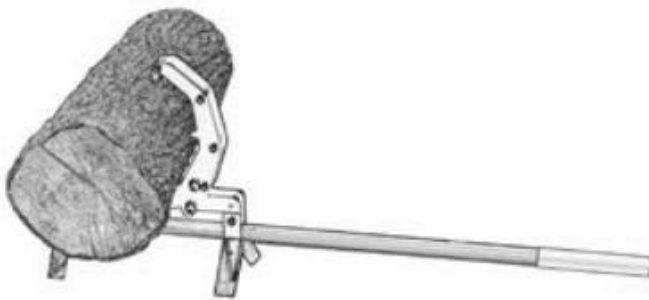


Figura 2

3. Ensamble los demás componentes según la función requerida (ver Capítulo 2)

10. Funciones y aplicación del gato de tala.

Función 1: elevador de tala



10. Inserte la manija a través de las patas y fíjela con un pasador de liberación (9,5x38 mm) como se muestra en la Figura 4.

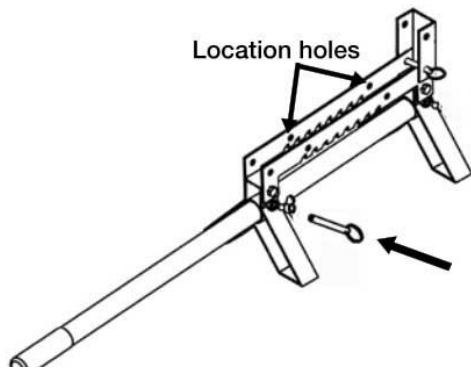


Figura 4

11. Luego sujete la garra en uno de los orificios de bloqueo especificados en el soporte de la base usando un pasador de liberación (9,5x38 mm). La posición de la garra debe adaptarse a la situación respectiva / diámetro del tronco .

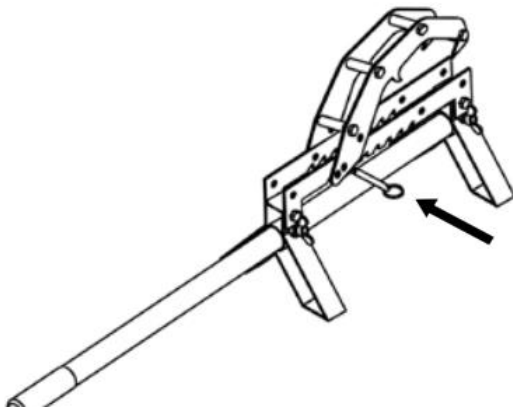


Figura 5

12. Finalmente (si aún no lo hizo durante el montaje en el Capítulo 1), monte el tope final como se muestra en la Figura 5.

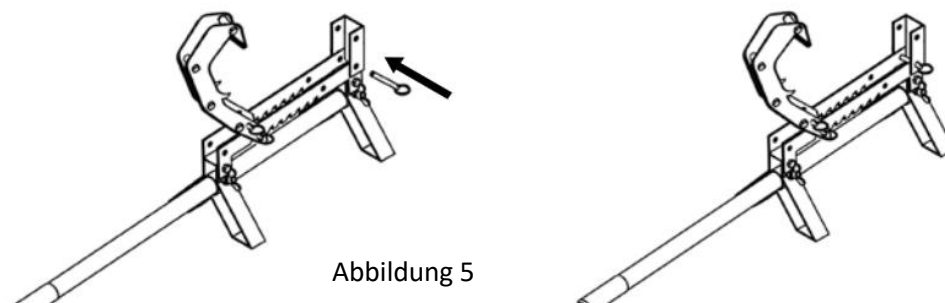


Abbildung 5

Función 2: gancho cuadrado / gancho giratorio / volteador de troncos



Abbildung 6

Inserte el mango a través de las patas y fíjelo con un pasador de liberación (9,5x38 mm) como se muestra en la Figura 4.

Luego sujete la garra en uno de los orificios de bloqueo especificados en el soporte de la base usando un pasador de liberación (9,5x38 mm). La posición de la garra debe adaptarse a la situación respectiva / diámetro del tronco.

Finalmente (si aún no lo hizo durante el montaje en el Capítulo 1), monte el tope final como se muestra en la Figura 5.

Ahora sujete el tronco entre el soporte base y la garra y gírelo hasta la posición deseada. Tenga cuidado de no dejar que el poste caiga sobre ninguna extremidad, ya que de lo contrario podrían producirse lesiones peligrosas.

Función 3: Soporte para maletero

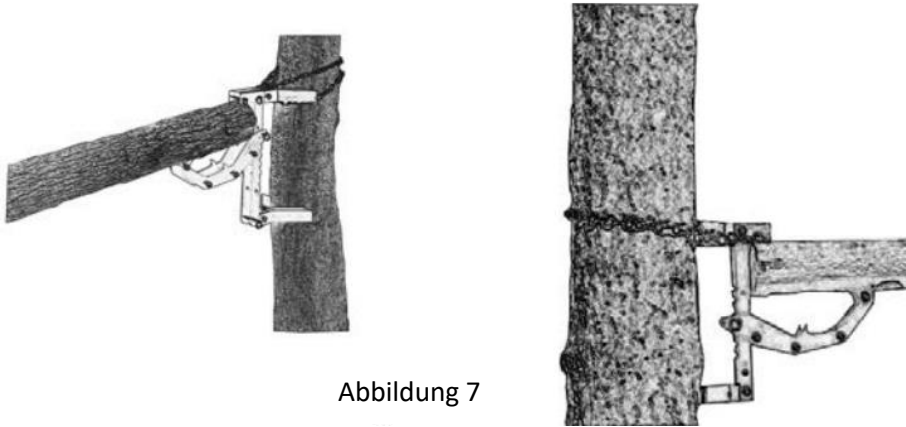
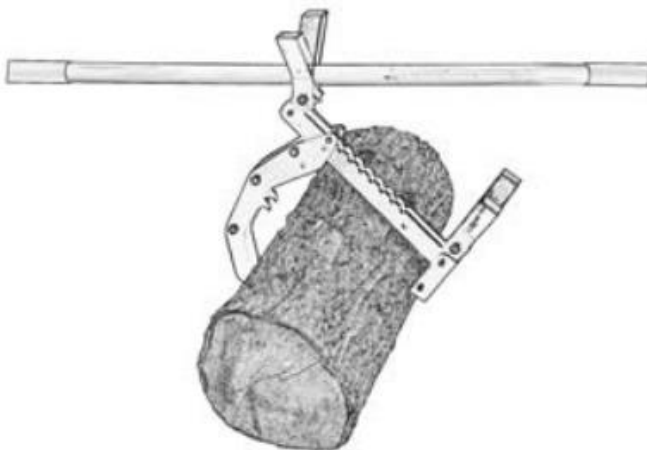


Abbildung 7

Si es necesario, retire la manija tirando del pasador de liberación. Ate el soporte de la base con la garra montada al tronco de un árbol como se muestra en la Figura 7 y asegúrelo con la cadena provista. Luego sujete el tronco a procesar en el dispositivo. Asegúrese de que el maletero esté firmemente asentado.

Función 4: Portaequipajes



Repita los pasos de preparación 1 a 3 como en la función 1 en la página 3f. descrito. Ensamble la manija guiándola a través de la abertura en la primera base (no use la abertura en la base en el tope final).

Función 5: Removedor/ levantador de postes

Asegure el poste que se va a retirar al gato de tala con la cadena . Luego coloque el gato de tala verticalmente en el suelo como se muestra en la Figura 8 y fíjelo con un pie en la pata de soporte .



Figura 8

Nota : La garra debe montarse en el soporte de la base en el segundo orificio de montaje con el pasador de liberación.

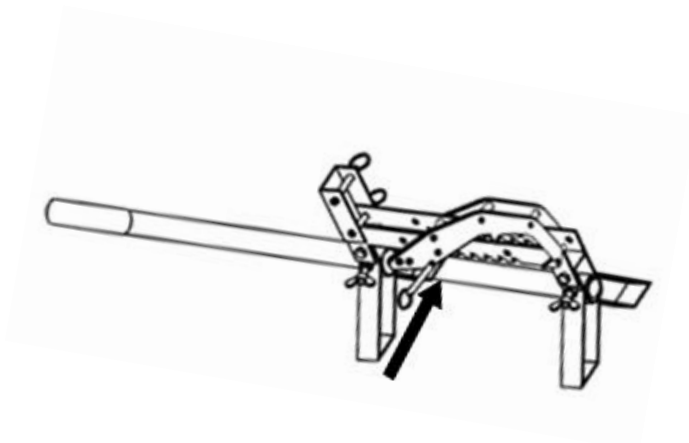


Figura 9

VERSAO PORTUGUESA

11. Montagem do elevador de corte

1. Primeiro monte o suporte da base (1) nos pés (2) com o batente final (3). Para fazer isso, use os parafusos fornecidos (M10 * 55, arruelas M10 e os parafusos M10 que são montados em direções opostas. Consulte a Figura 1 para a estrutura correspondente.

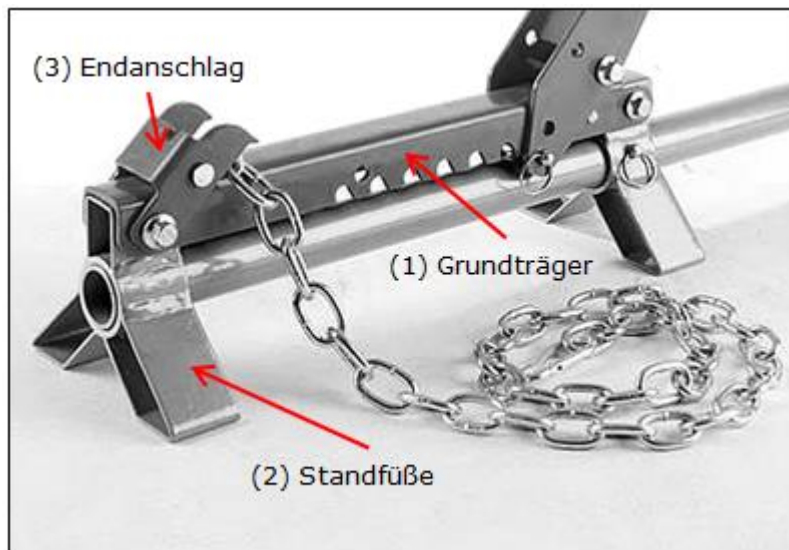


Figura 1

2. Monte a garra (4) com bucha de rolamento, pino (5) e contraporca M10 conforme mostrado na Figura 2.

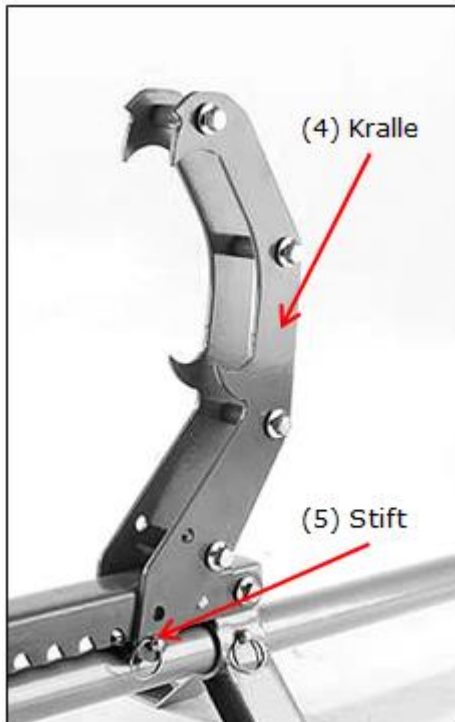
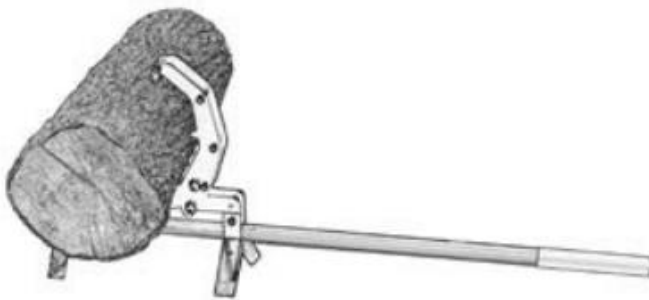


Figura 2

3. Monte os outros componentes dependendo da função necessária (ver Capítulo 2)

12. Funções e aplicação do macaco de corte

Função 1: Levantador de derrubada



13. Insira a alça pelos pés e fixe-a com um pino de liberação (9,5x38mm) conforme mostrado na Figura 4.

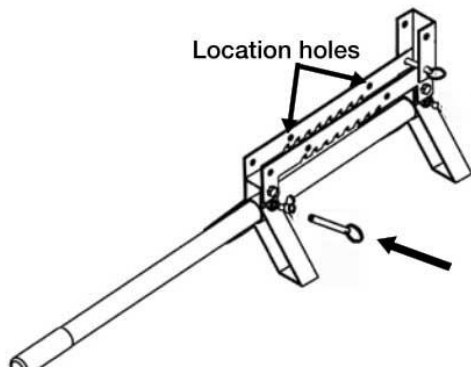


Figura 4

14. Em seguida, prenda a garra em um dos orifícios de travamento especificados no suporte da base usando um pino de liberação (9,5x38mm). O posicionamento da garra deve ser adaptado à respectiva situação/ diâmetro do tronco .

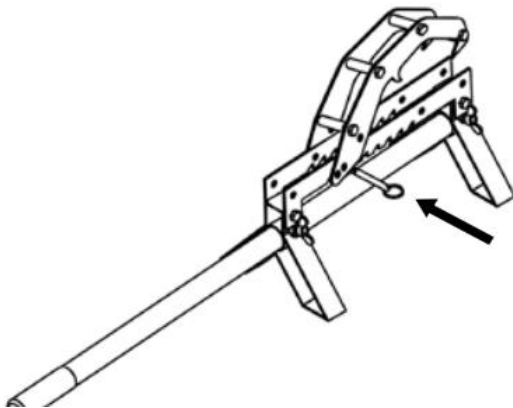
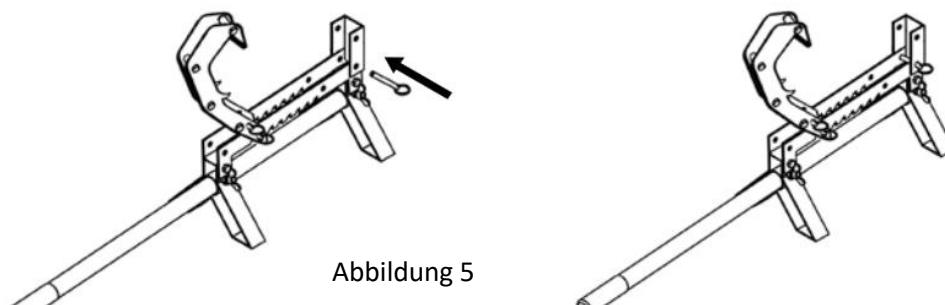


Figura 5

15. Finalmente (se ainda não tiver sido feito durante a montagem no Capítulo 1), monte o batente final conforme mostrado na Figura 5



Função 2: gancho quadrado/gancho giratório/virador de toras



Abbildung 6

Insira a alça pelos pés e fixe-a com um pino de liberação (9,5x38mm) conforme mostrado na Figura 4.

Em seguida, prenda a garra em um dos orifícios de travamento especificados no suporte da base usando um pino de liberação (9,5x38mm). O posicionamento da garra deve ser adaptado à respectiva situação/ diâmetro do tronco

Finalmente (se ainda não tiver sido feito durante a montagem no Capítulo 1), monte o batente final conforme mostrado na Figura 5

Agora prenda o tronco entre o suporte da base e a garra e gire-o até a posição desejada.

Tenha cuidado para não deixar o poste cair sobre nenhum membro, caso contrário poderão ocorrer ferimentos perigosos.

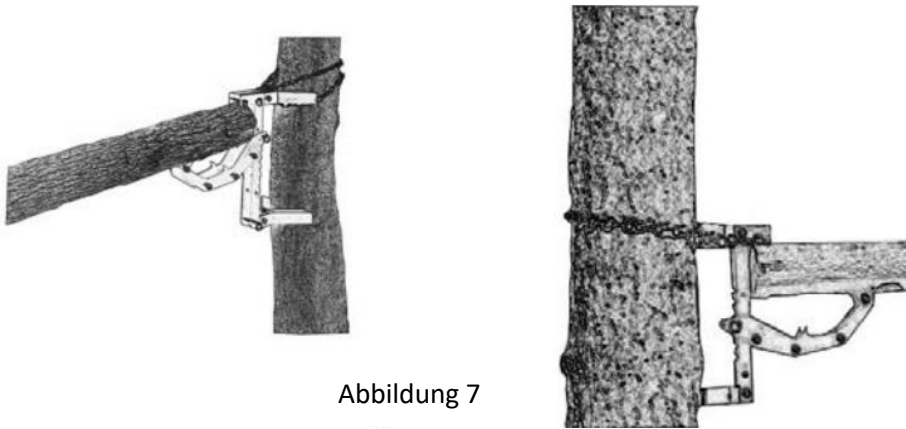
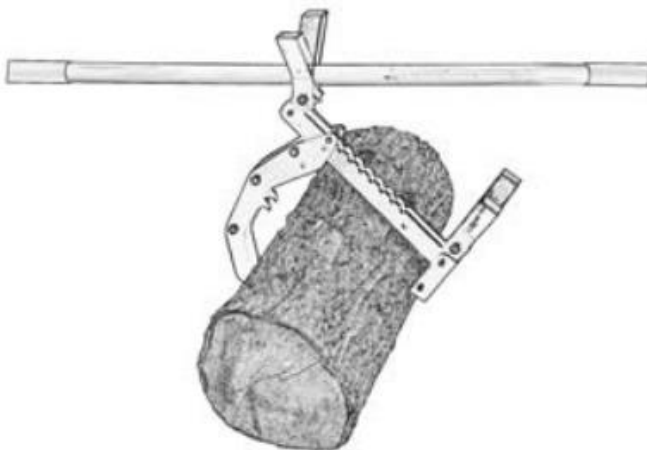
Função 3: suporte de tronco

Abbildung 7

Se necessário, remova a alça puxando o pino de liberação. Amarre o suporte da base com a garra montada em um tronco de árvore conforme mostrado na Figura 7 e prenda-o com a corrente fornecida. Em seguida, prenda o tronco a ser processado no dispositivo. Certifique-se de que o tronco esteja firmemente encaixado.

Função 4: Transportadora de tronco

Repita as etapas de preparação 1-3 como na função 1 na página 3f. descrito.

Monte a alça guiando-a pela abertura da primeira base (não utilize a abertura da base no batente final).

Função 5: removedor/ levantador de postes

Prenda o poste a ser removido ao macaco de corte com a corrente . Em seguida, coloque o macaco verticalmente no chão conforme mostrado na Figura 8 e fixe-o com um pé na perna de apoio .



Figura 8

Nota : A garra deve ser montada no suporte da base no segundo furo de montagem com o pino de liberação.

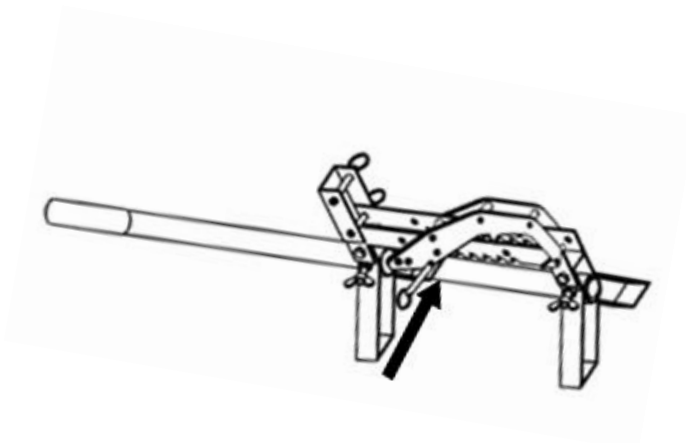
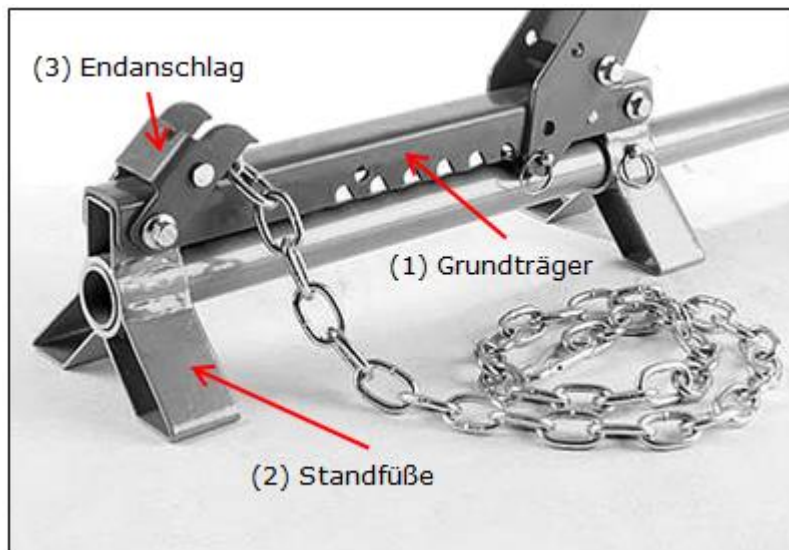


Figura 9

NEDERLANDSE VERSIE

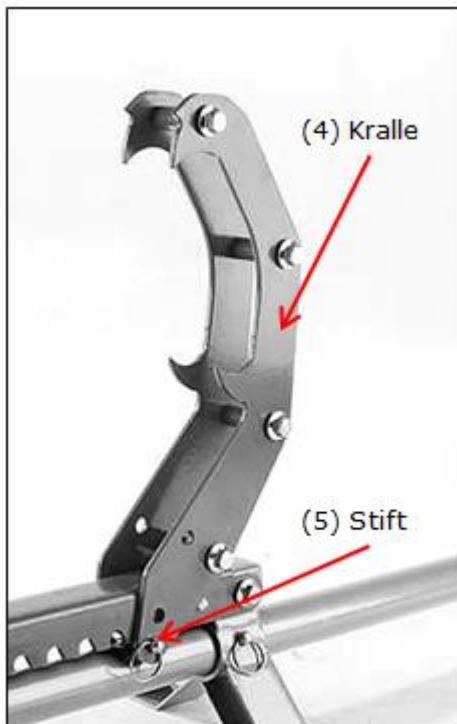
13. Monteren van de velheffer

1. Monteer eerst de basissteun (1) op de voeten (2) met de eindstop (3). Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven (M10*55, M10 ringen en de M10 schroeven die in tegengestelde richtingen gemonteerd zijn. Zie Figuur 1 voor de bijbehorende structuur.



Figuur 1

2. Monteer de klauw (4) met lagerbus, pen (5) en borgmoer M10 zoals weergegeven in figuur 2.



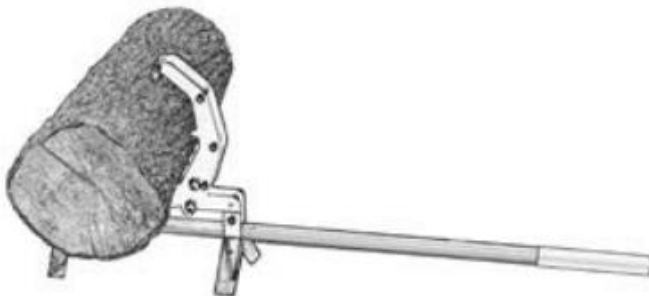
Figuur 2

3. Monteer de overige componenten afhankelijk van de gewenste functie (zie

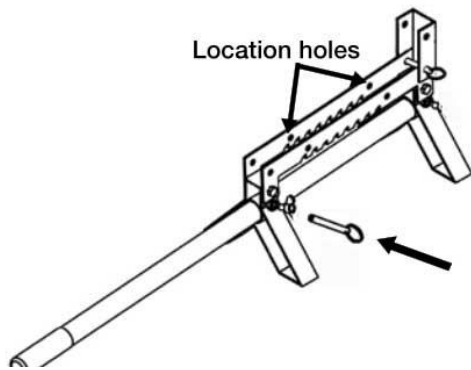
hoofdstuk 2)

14. Functies en toepassing van de velkrik

Functie 1: Velheffer

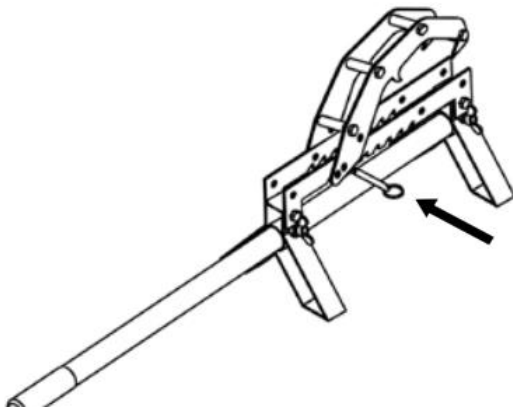


16. Steek het handvat door de voeten en zet het vast met een ontgrendelingspin (9,5 x 38 mm), zoals weergegeven in afbeelding 4.



Figuur 4

17. Klem vervolgens de klauw in een van de aangegeven borggaten op de basissteun met behulp van een ontgrendelingspin (9,5x38 mm). De positionering van de klauw moet worden aangepast aan de betreffende situatie/ stamdiameter .



Figuur 5

18. Monteer ten slotte (indien dit nog niet is gedaan tijdens de montage in hoofdstuk 1) de eindstop zoals weergegeven in afbeelding 5

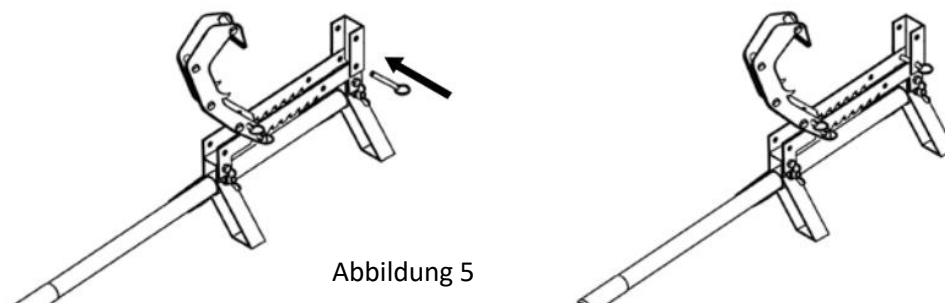


Abbildung 5

Functie 2: vierkante haak / draaihaak / houtdraaijer



Abbildung 6

Steek het handvat door de voeten en zet het vast met een ontgrendelingspin (9,5 x 38 mm), zoals weergegeven in afbeelding 4.

Klem vervolgens de klauw in een van de aangegeven borggaten op de basissteun met behulp van een ontgrendelingspin (9,5x38 mm). De positionering van de klauw moet worden aangepast aan de betreffende situatie/ stamdiameter

Monteer ten slotte (indien dit nog niet is gedaan tijdens de montage in hoofdstuk 1) de eindstop zoals weergegeven in afbeelding 5

Klem nu de stam tussen de basissteun en de klauw en draai deze in de gewenste positie.

Zorg ervoor dat de paal niet op ledematen valt, anders kunnen gevaarlijke verwondingen optreden.

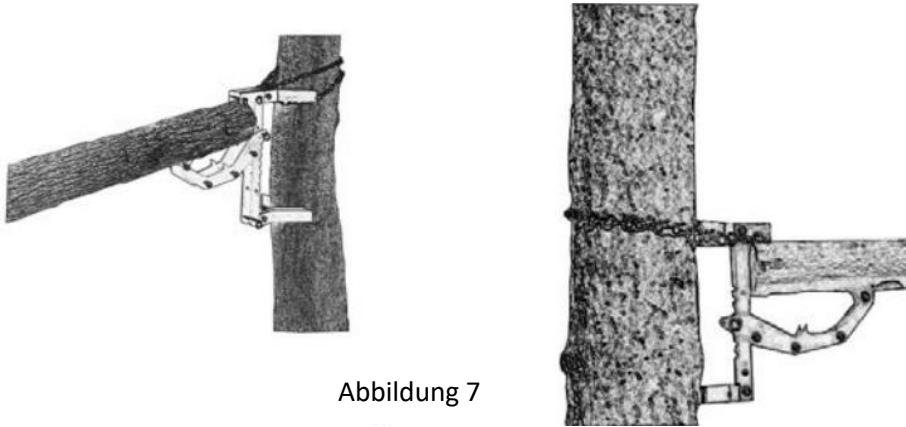
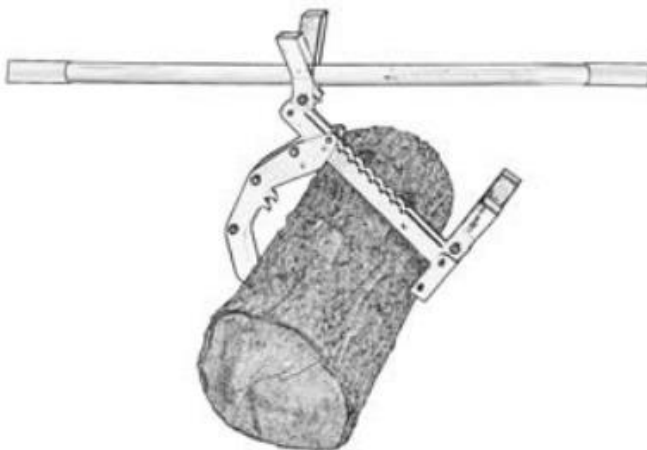
Functie 3: Kofferbakhouder

Abbildung 7

Verwijder indien nodig de hendel door aan de ontgrendelingspin te trekken. Bind de basissteun met de klauw gemonteerd aan een boomstam zoals getoond in Figuur 7 en zet hem vast met de meegeleverde ketting. Klem vervolgens de te verwerken stam in het apparaat. Zorg ervoor dat de kofferbak stevig op zijn plaats zit.

Functie 4: Kofferbakdrager

Herhaal voorbereidingsstappen 1-3 zoals in functie 1 op pagina 3f. beschreven.

Monteer de handgreep door deze door de opening in de eerste basis te leiden (gebruik niet de opening in de basis bij de eindstop).

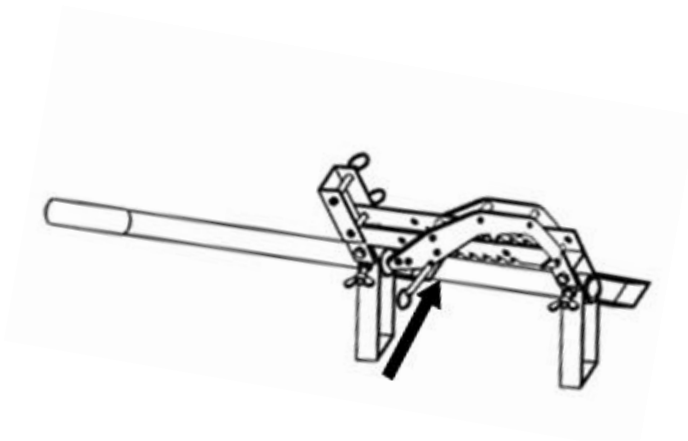
Functie 5: Paalverwijderaar/ heffer

Zet de te verwijderen paal met de ketting vast aan de velkrik . Plaats vervolgens de velkrik verticaal op de grond zoals weergegeven in Figuur 8 en zet deze met één voet op de steunpoot vast .



Figuur 8

Let op : De klauw moet met de ontgrendelingspin op de basissteun in het tweede montagegat worden gemonteerd.



Figuur 9

SVENSK VERSION

15. Montering av avverkningslyftaren

1. Montera först basstödet (1) på fötterna (2) med ändstoppet (3). För att göra detta, använd de medföljande skruvarna (M10*55, M10-brickor och M10-skruvarna som är monterade i motsatta riktningar. Se figur 1 för motsvarande struktur.

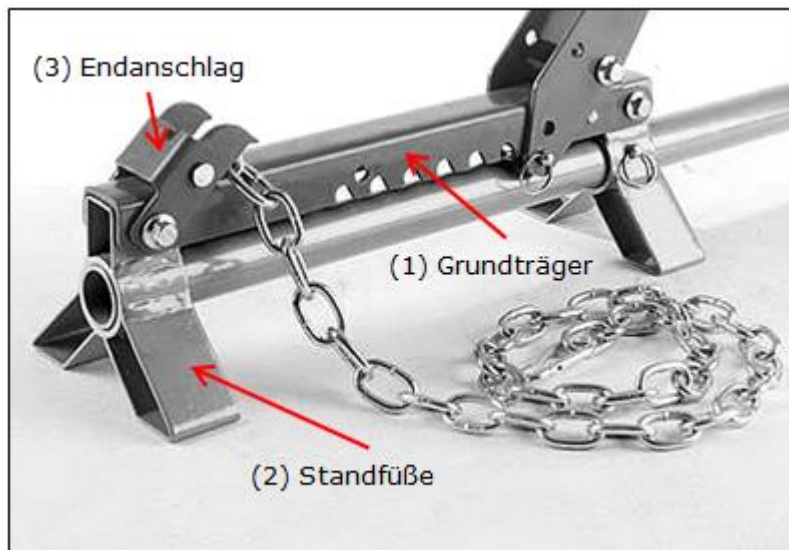
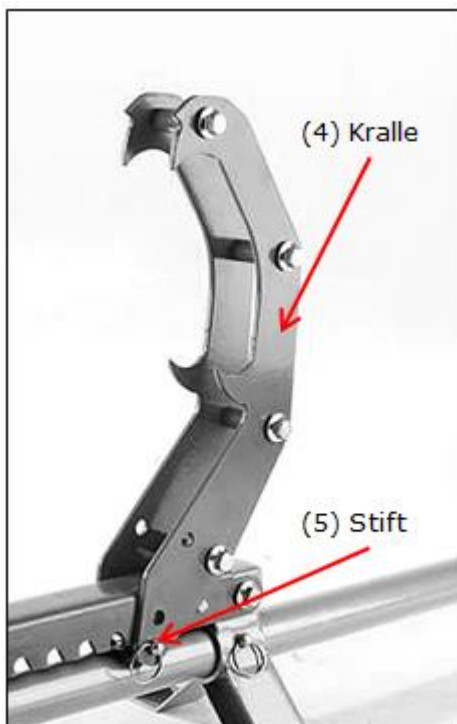


Bild 1

2. Montera klo (4) med lagerbussning, tapp (5) och låsmutter M10 som visas i figur 2.

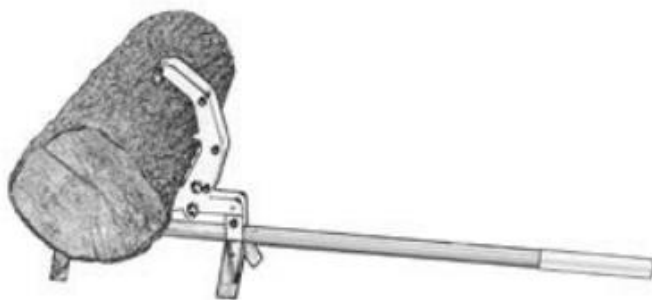


Figur 2

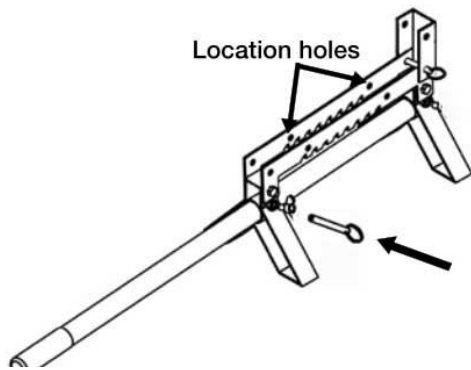
3. Montera de andra komponenterna beroende på önskad funktion (se kapitel 2)

16. Avverkningsdomkraftens funktioner och tillämpning

Funktion 1: Avverkningslyftare

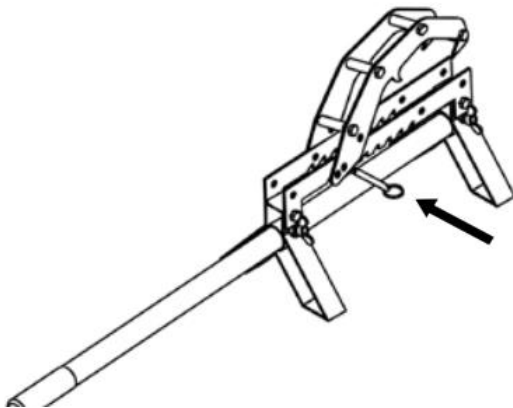


19. För in handtaget genom fötterna och fixera det med en frigöringsstift (9,5x38 mm) som visas i figur 4.



Figur 4

20. Kläm sedan fast klon i ett av de specificerade låshålen på basstödet med hjälp av en frigöringsstift (9,5x38mm). Klons placering måste anpassas till respektive situation/ stamdiameter .



Figur 5

21. Slutligen (om det inte redan gjorts under monteringen i kapitel 1), montera ändstoppet som visas i figur 5

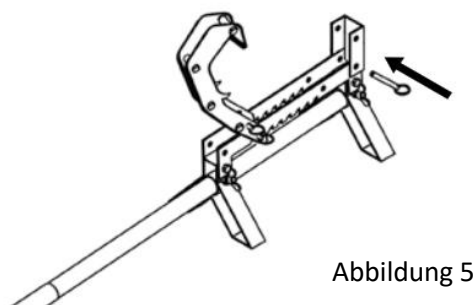
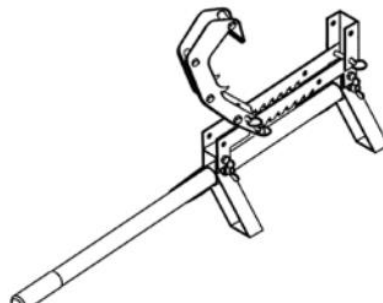


Abbildung 5



Funktion 2: fyrkantskrok / vändkrok / stockvändare



Abbildung 6

För in handtaget genom fötterna och fixera det med en frigöringsstift (9,5x38 mm) som visas i figur 4.

Kläm sedan fast klon i ett av de specificerade låshålen på basstödet med hjälp av en frigöringsstift (9,5x38mm). Klons placering måste anpassas till respektive situation/stamdiameter

Slutligen (om det inte redan gjorts under monteringen i kapitel 1), montera ändstoppet som visas i figur 5

Kläm nu stammen mellan basstödet och klon och vrid den till önskat läge. Var noga med att inte låta stängen falla på några lemmar, annars kan farliga skador uppstå.

Funktion 3: Trunkhållare

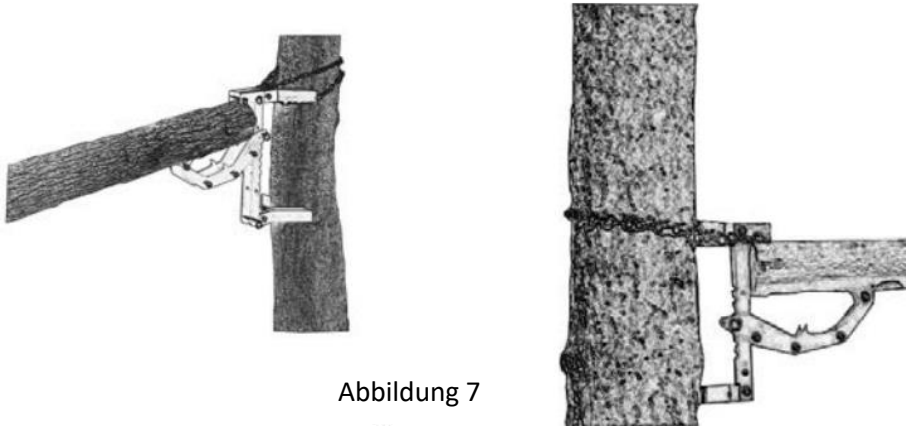
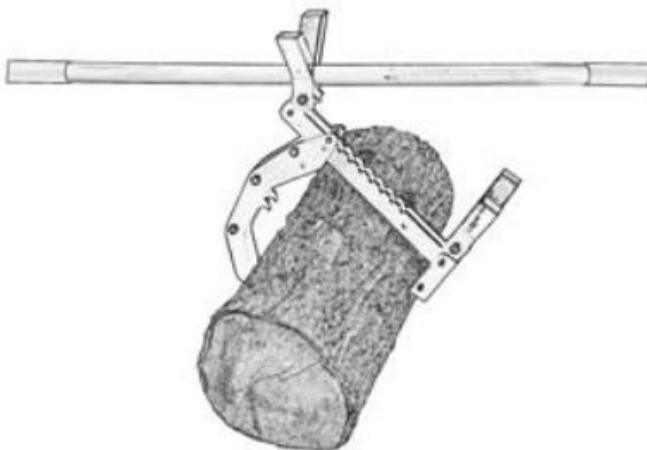


Abbildung 7

Ta vid behov bort handtaget genom att dra i frigöringsstiftet. Bind fast basstödet med klon monterad på en trädstam som visas i figur 7 och fäst den med den medföljande kedjan. Kläm sedan fast stammen som ska bearbetas i enheten. Se till att stammen sitter stadigt.

Funktion 4: Trunkhållare



Upprepa förberedelsesteg 1-3 som i funktion 1 på sidan 3f. beskrivs.

Montera handtaget genom att föra det genom öppningen i den första basen (använd inte öppningen i basen vid ändstoppet).

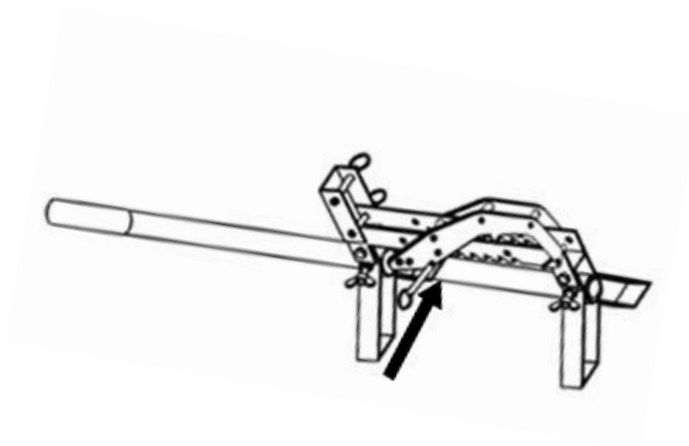
Funktion 5: Stolpeborttagare/ lyftare

Fäst stolpen som ska tas bort till fällaren med kedjan . Placera sedan domkraften vertikalt på marken som visas i figur 8 och fixera den med en fot på stödbenet .



Bild 8

Obs : Klon måste monteras på basstödet i det andra monteringshålet med frigöringsstiftet.

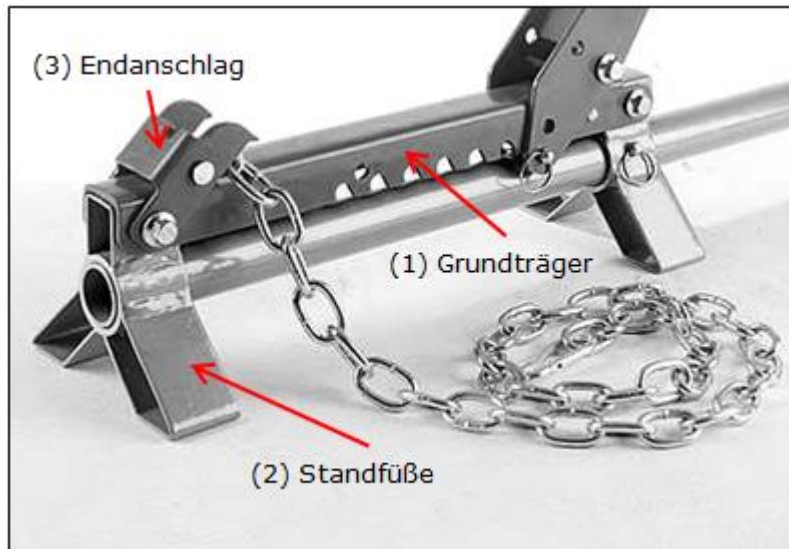


Figur 9

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

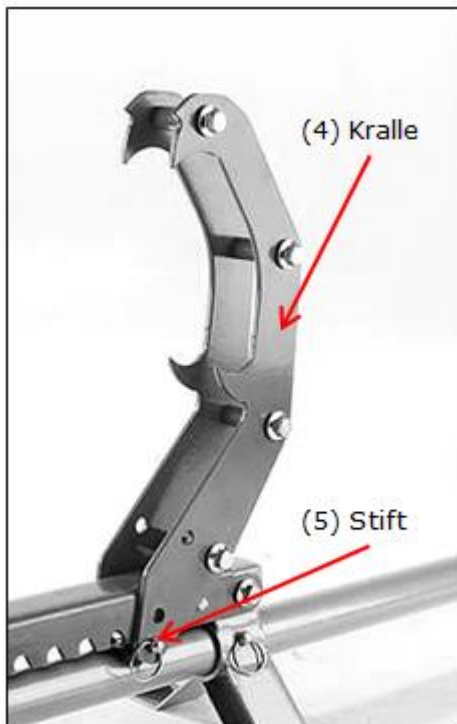
17. Montaż podnośnika ścinającego

1. Najpierw zamontuj wspornik podstawy (1) na nóżkach (2) z ogranicznikiem końcowym (3). W tym celu należy użyć dostarczonych śrub (M10*55, podkładek M10 i śrub M10 zamontowanych w przeciwnych kierunkach. Odpowiednią konstrukcję przedstawiono na rysunku 1).



Rysunek 1

2. Zamontuj pazur (4) z tuleją łożyskową, sworzniem (5) i nakrętką zabezpieczającą M10, jak pokazano na rysunku 2.



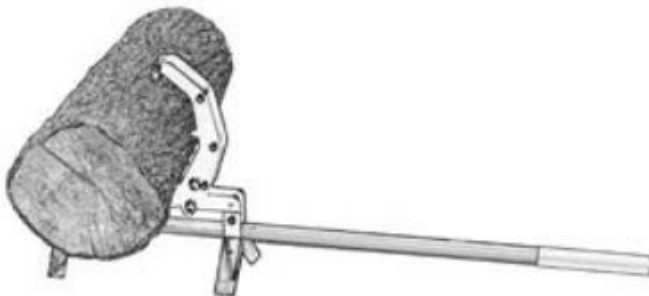
Rysunek 2

3. Zamontuj pozostałe komponenty w zależności od wymaganej funkcji (patrz rozdział

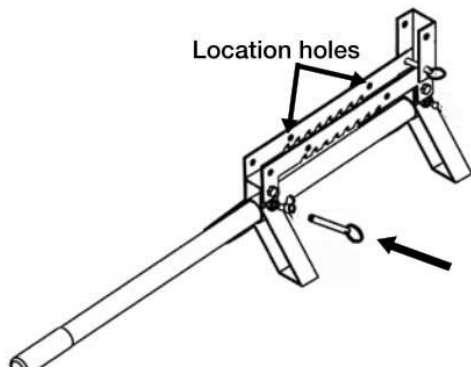
2)

18. Funkcje i zastosowanie podnośnika ścinkowego

Funkcja 1: Podnośnik ścinający

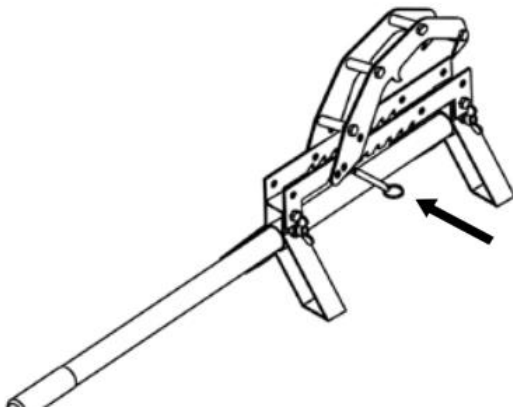


22. Włóż uchwyt przez nóżki i zamocuj go za pomocą kołka zwalnającego (9,5 x 38 mm), jak pokazano na rysunku 4.



Rysunek 4

23. Następnie zaciśnij pazur w jednym z określonych otworów blokujących we wsporniku podstawy, używając kołka zwalniającego (9,5 x 38 mm). Pozycję pazura należy dostosować do danej sytuacji/ średnicy pnia .



Rysunek 5

24. Na koniec (jeśli nie zostało to jeszcze zrobione podczas montażu w Rozdziale 1), zamontuj ogranicznik końcowy, jak pokazano na rysunku 5

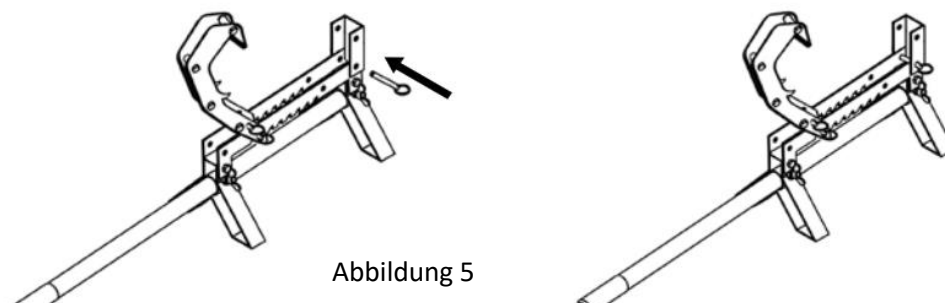


Abbildung 5

Funkcja 2: hak kwadratowy / hak obrotowy / tokarka do kłód



Abbildung 6

Włóż uchwyt przez nóżki i zamocuj go za pomocą kołka zwalniającego (9,5 x 38 mm), jak pokazano na rysunku 4.

Następnie zaciśnij pazur w jednym z określonych otworów blokujących we wsporniku podstawy, używając kołka zwalniającego (9,5 x 38 mm). Pozycję pazura należy dostosować do danej sytuacji/ średnicy pnia

Na koniec (jeśli nie zostało to jeszcze zrobione podczas montażu w Rozdziale 1), zamontuj ogranicznik końcowy, jak pokazano na rysunku 5

Teraz zaciśnij pień pomiędzy podstawą a pazurem i obróć go do żądanej pozycji. Uważaj, aby kij nie upadł na żadną kończynę, w przeciwnym razie może dojść do niebezpiecznych obrażeń.

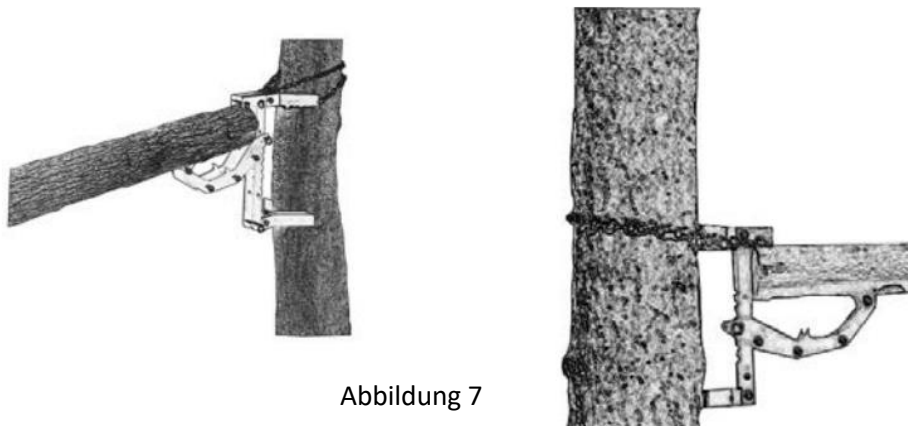
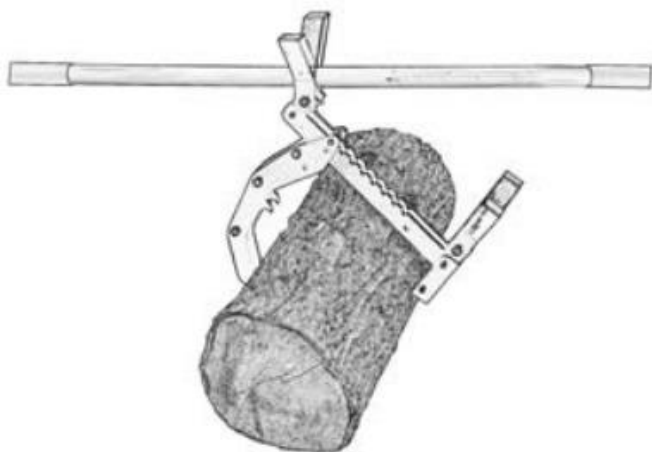
Funkcja 3: Uchwyt do bagażnika

Abbildung 7

W razie potrzeby zdejmij uchwyt, pociągając za kołek zwalniający. Przywiąż wspornik podstawy za pomocą pazura zamontowanego do pnia drzewa, jak pokazano na rysunku 7, i zabezpiecz go dostarczonym łańcuchem. Następnie zamocuj pień przeznaczony do obróbki w urządzeniu. Upewnij się, że bagażnik jest stabilnie osadzony.

Funkcja 4: Bagażnik na bagażnik

Powtórz kroki przygotowania 1-3 jak w funkcji 1 na stronie 3f. opisane.
Zmontować uchwyt przeprowadzając go przez otwór w pierwszej podstawie (nie wykorzystywać otworu w podstawie przy ograniczniku końcowym).

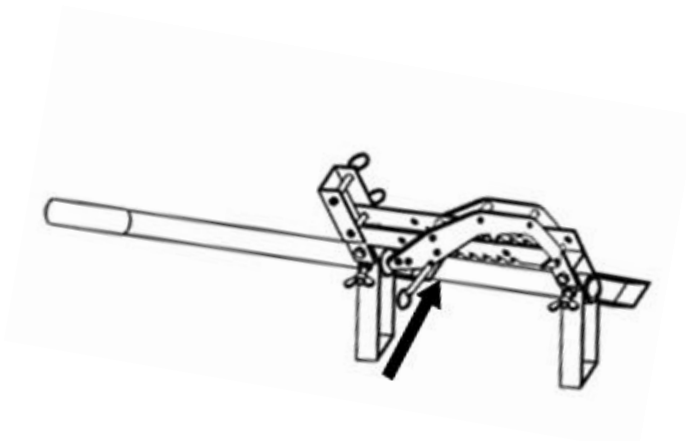
Funkcja 5: Usuwanie/ podnoszenie słupków

Przymocuj słupek, który chcesz zdjąć, do podnośnika ściąkowego za pomocą łańcucha .
Następnie umieść podnośnik pionowo na podłożu, jak pokazano na rysunku 8 i zamocuj go jedną stopą na podporze .



Rysunek 8

Uwaga : Pazur należy zamontować na wsporniku podstawy w drugim otworze montażowym za pomocą kołka zwalniającego.



Rysunek 9